

Слава Ісусу Христу! - Слава на віки!

Glory to Jesus Christ! - Glory forever!

13 грудня 2020 – 27-а Неділя по Зісланні Св. Духа – Глас 2

ВІДКРИТТЯ НАШОЇ ПАРАФІЯЛЬНОЇ ЦЕРКВИ

Св. всехвального апостола Андрея Первозванного

December 13, 2020 – 27th Sunday after Pentecost, St Andrew the Apostle – Tone 2

9:30AM За Парафіян та жертводавців * **LIVE STREAM** * For Parishioners & Benefactors

Понеділок, 14 грудня

8:00AM † Марія Савицька (ж. Ірка)

Вівторок, 15 грудня

8:00AM † Андрей Шептицький (ж. Н.Н.)

Середа, 16 грудня

8:30AM За здоров'я Михайла і Оксани (ж. Ірка)

Четвер, 17 грудня

8:00AM Боже благословення для Андрія і Тереси Кашак (ж. Родина)
God's Blessings upon Andrew and Teresa Kaszczak (Family)

П'ятниця, 18 грудня

8:00AM † Андрій Дикий (ж. род. Кейд)

Субота, 19 грудня – Св. Миколая Чудотворця

9:00AM † Володимир Шумей (ж. Алла Клецун)

Неділя, 20 грудня – 28-а неділя по Зісланні Св. Духа

9:30AM За Парафіян та жертводавців * **LIVE STREAM** * For Parishioners & Benefactors

Monday, Dec. 14

† Maria Sawicky (Irka)

Tuesday, Dec. 15

† Andrei Sheptycky (N.N.)

Wednesday, Dec. 16

Health of Michael & Oksana (Irka)

Thursday, Dec. 17

Friday, Dec. 18

† Andrew Dykyj (Cade Family)

Sat., Dec. 19 – St. Nicholas Wonderworker

† Volodymyr Shumey (Alia Kletsun)

Sunday, Dec. 20 – 28th S. after Pentecost

We continue to live-stream our Sunday morning Divine Liturgy on our YouTube channel and Facebook page:
<http://bit.ly/HolyTrinityLive> and www.facebook.com/HTUCCNY

Please follow/like/subscribe so you don't miss any updates. Our website is at: www.HolyTrinityNY.org

Remember to reflect and pray at home keeping in mind the elderly, sick, healthcare workers and one another.

Our Church building is now officially open. All precautions of public health safety must be observed, including maintaining social distancing of 6 feet between non-family members, * **WEARING OF MASKS** *, venerating icons, crosses, etc. **without** touching or kissing them, and refraining from any personal physical contact among persons. If you are not feeling well or uncomfortable, then you should stay at home and pray with us virtually, as Catholics' obligation to attend Sunday Liturgy remains suspended. Stay safe and we will continue to update you.

TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS:

Epistle – Eph 6:10-17

Gospel – Luke 13:10-17

NEXT SUNDAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS:

Epistle – Col 1:12-18

Gospel – Luke 17:12-19

ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week in memory of † Andriy Lesiw (by Cade Family).

RELIGIOUS EDUCATION FOR CHILDREN – Monday, Dec. 14 at 4:30PM – preparation classes for First Confession and Solemn Communion as well as Religious education for Children in primary grades. Contact Fr. Ivan for info.

ADULT RELIGIOUS EDUCATION CLASS – No class this week.

ANNUAL PARISH CHRISTMAS BAZAAR: In lieu of our traditional Christmas Bazaar, this year we took pre-orders for our fine holiday treats. Pick-up will be on Saturday, Dec. 19. Please see the trustees with any questions.

BAZAAR BAKED GOODS – We are also asking for donations of **baked goods** before Friday, Dec. 18. Thank you in advance to all our bakers!

“WARM THE HEART OF A CHILD IN NEED” – our CYM members are once again participating in this project to send Christmas gifts to children in Ukraine who lost a parent while fighting in the East, or became a refugee while fleeing from the occupied territories. If you'd like to help, please see a CYM member or contact Petro at 845-709-1646.

Наша Церква офіційно відкрита! Звичайно, будуть дотримані всі заходи безпеки у сфері охорони здоров'я, в тому числі *НОСІННЯ МАСОК*, підтримування соціальне дистанціювання в футів між членами несімейних, почитання ікони, хрести і т.д., не торкаючись або цілуючи їх, і утримуватися від будь-яких особистих фізичних контактів між людьми. Якщо ви не відчуваєте себе в доброму здоров'ї (чи незручно Вам бути між людьми), то Вам слід залишитися вдома і молитися з нами віртуально в онлайн режимі, оскільки обов'язок католиків відвідувати недільну Літургію залишається призупиненою. Бережіться! Ми продовжуватимемо вас повідомляти.

Слово БОЖЕ НА СЬОГОДНІ: Апостол – Еф. 6, 10-17 Євангеліє – Лк. 13, 10-17

Слово БОЖЕ НА НАСТУПНУ НЕДІЛЮ: Апостол – Кол. 1, 12-18 Євангеліє – Лк. 17, 12-19

ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень – в пам'ять † Андрія Лесів (ж. род. Кейд).

РЕЛІГІЙНА ОСВІТА для ДІТЕЙ – в понеділок, 14 грудня о год. 4:30 по пол. – підготовка до Першої Сповіді і Урочистого св. Причастя, а також катехизація для дітей шкільного віку.

КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ для ДОРΟΣЛИХ – в цьому тижні не буде.

РІЗДВЯНИЙ БАЗАР: Замість нашого традиційного Різдвяного базару, цього року було запропоновано святкові продукти за попереднім замовленням. Забрати замовлення можна буде в наступну суботу, 19 грудня в церковній залі. Будь ласка, зверніться до мужів довір'я з будь-якими питаннями.

ПРОСИМО НАШИХ ПЕКАРОК принести печиво до продажі, найпізніше в п'ятницю, 18 грудня. Заздалегідь дякуємо Вам!

АКЦІЯ «ТЕПЛОМ ЗІГРІЄМО СЕРЦЯ» – СУМівці проводять збір коштів, щоб закупити святочні подарунки для дітей в Україні, які втратили тата чи маму на війні, або які вимушено опинилися за межами рідної домівки. Якщо бажаєте допомогти, будь ласка зконтактуйтеся з членами СУМ або телефонуйте на число 845-709-1646. Дякуємо!

ВЕЛИКЕ ПРОХАННЯ до парафіян пам'ятати за своїх рідних, які є в лікарні або в старечому домі. Треба подбати, щоб вони мали можливість приступити до св. Сповіді та прийняти Св. Причастя. Зверніться до о. Івана.

СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ нашої парафіяльної родини. Офіційно зареєструйтеся! За детальною інформацією звертайтеся до о. Пароха або до мужів довір'я.



СВЯТИЙ ВСЕХВАЛЬНИЙ АПОСТОЛ
АНДРЕЙ ПЕРВОЗВАННИЙ

Святий Андрей Первозванный походить з міста Витсаїди, займався рибальством разом із братом Петром. Був учнем св. Івана Хрестителя. Після першої зустрічі з Ісусом він одразу ж привів до Спасителя свого брата Петра. У Євангелії читаємо, що Ісус "побачив двох братів і мовив до них: "Ідіть за Мною, Я вас зроблю рибалками людей!" Ті негайно кинули сіті й пішли за Ним" (Мт 4, 18-20). Відтоді апостоли Андрей і Петро стали вірними послідовниками свого Божественного Учителя.

Financial Recap – 12/06/2020

Parishioners	\$ 340.00
Guests	21.00
Candles	62.00
Poor	10.00
Fuel	50.00
F/D Presentation BVM	70.00
Church Donations	50.00
Holy Land Collection	15.00
Holy Mission	5.00
Meat Sales	10.00
Bazaar Orders	498.00
Bishop's Appeal	
\$25 to Eparchy	

Total Contributions: \$1,131.00

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!

Reports prepared by Maria Ougrin,
Financial Secretary